## DEUTSCH

**Vielen Dank, dass Sie sich für das TB26-Dampfbügeleisen von Siemens entschieden haben.**
Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien und für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts, von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung bzw. zum Recycling, wurde unter besonderer Berücksichtigung von Verbesserungsmöglichkeiten aus technischer, ökonomischer und umweltlechnischer Sicht optimiert. Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

**Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Siemens herunterladen.**

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.

**Wichtige Hinweise**
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

**Tank füllen** 1

ⓘ *Dampfregler auf „0" stellen und Netzstecker ziehen!*

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.

**Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.**
Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.
Zur Verlängerung der optimalen Dampfkunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen. Niemals über die „max"-Markierung füllen.

**Temperatureinstellung**

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur. Stellen Sie den Temperaturregler auf die entsprechende Stufe, die Sie auf den Temperaturindex des Bügeleisens finden:

| | |
|---|---|
| • | Synthetik |
| •• | Seide/Wolle |
| ••• | Baumwolle |
| max | Leinen |

Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weitergebügelt werden.

**Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens** 2

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgestockten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max".
Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf „2" stellen und wiederholt auf die Taste drücken.
Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelsohle, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.

**Vorbereitung**

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

**Bügeln ohne Dampf** 3

Dampfregler auf „0" stellen.

**Bügeln mit Dampf** 4

Nur möglich, wenn der Temperaturregler auf Positionen mit dem Dampfsymbol steht.
Extra-Dampf erhalten Sie durch das Drücken des Dampfreglers für maximal 2 Sekunden.
**Extra-Dampf**
Zum leichteren Bügeln stark zerknitterter Bügelwäsche oder dicker Materialien kann die Dampfmenge kurzzeitig erhöht werden.
Erhalten Sie Extra-Dampf durch das Drücken des Dampfreglers für maximal 2 Sekunden.

**Dampfstoß** 5

Den Temperaturregler auf „max" stellen.
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sek. betragen.

**Vertikaldampf** 6

**Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!**
**Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!**
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sek. betragen.
Nach jeweils 4 Dampfstößen bitte 10 Sek. warten.

**Sprühfunktion** 7

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

**Aufbewahrung** 8

Entleeren Sie den Wasserbehälter.
Den Dampfregler auf die Position „0" drehen.
Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewähren.

**Reinigung** 9

⚠ *Achtung! Verbrennungsgefahr!*
**Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen oder warten.**

1. Wenn das Bügeleisen nur leicht verschmutzt ist, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie die Bügeleisensohle abkühlen. Wischen Sie das Gehäuse und die Sohle nur mit einem feuchten Tuch ab.
2. Wenn Synthetikstoff aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem dick zusammengefalteten, feuchten Baumwolltuch ab.
3. Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Topfreiniger oder Chemikalien.

**Mehrfaches Entkalkungssystem** 10

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „antiCalc" Entkalkungssystem ( Komponenten 1 + 2 + 3).)
**1. self-clean**
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.
**2. calc'nClean**
Die „calc'nClean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, nutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.
1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „max" und stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose.
2. Nach der Aufwärmphase ziehen Sie den Netzstecker ab.
3. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Bauen Sie den Dampfregler aus, indem Sie ihn gedrückt halten und dabei auf die Position „calc" drehen.
4. Gießen Sie langsam Wasser (ca. 300 ml) in das Loch des Dampfreglers.
5. Schütteln Sie das Bügeleisen leicht. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, setzen Sie den Dampfregler wieder ein, stellen Sie das Symbol "calc" auf die Markierung, drücken Sie den Regler hinein und stellen Sie ihn auf die Position „0".
6. Stecken Sie den Netzstecker des Bügeleisens ein. Heizen Sie das Bügeleisen erneut auf, bis das restliche Wasser verdampft ist.

**Tipp:** Wenn die Nadel des Dampfreglers verschmutzt ist, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit Essig von der Nadelspitze und spülen Sie mit klarem Wasser nach.

**3. anti-calc**
Die „anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

**„secure"-Abschaltautomatik** 11

(Abhängig vom Modell)
***Die „secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen ab, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.***
1. Stecken Sie den Netzstecker des Bügeleisens ein.
2. Anfänglicher Aufheizvorgang: Diese Funktion bleibt während der ersten zwei Minuten deaktiviert, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.
3. In folgenden Fällen schaltet der Sicherheitskreis das Gerät automatisch aus und die Kontrollanzeige geht aus:
   Ⓐ Wenn das Bügeleisen 30 Sekunden lang nicht bewegt wird, während es auf der Sohle oder Seite steht.
   Ⓑ Wenn das Bügeleisen acht Minuten lang nicht bewegt wird, während es in aufrechter Position steht.
4. Bewegen Sie das Bügeleisen leicht, um es wieder in Betrieb zu nehmen.

**Tropfstopp** 12

(Abhängig vom Modell)
Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

**Große Einfüllöffnung mit Deckel** 13

(Abhängig vom Modell)

**Ratschläge zum Energiesparen**

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null (Stufe 0). Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

**Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts**

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen.
Detailliierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.

**Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikgeräte.**
**Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro-und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.**

**Fehlerbehebung**

| Problem | Vermutliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Das Bügeleisen heizt nicht. | 1. Temperaturregler auf sehr niedriger Position.<br>2. Keine Stromversorgung. | 1. Auf höhere Position drehen.<br>2. Mithilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken. |
| Die Kontroll-Lampe geht nicht an. | 1. Das Bügeleisen kühlt gerade ab.<br>2. Das Bügeleisen heizt nicht. | 1. Auf den nächsten Heizzyklus warten.<br>2. Siehe vorhergehender Abschnitt. |
| Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben. | 1. Zu hohe Temperatur. | 1. Temperaturregler niedriger stellen. |
| Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus. | 1. Temperaturregler auf sehr niedriger Position.<br>2. Dampfregler auf sehr hoher Position mit niedriger Temperatur. | 1. Temperaturregler auf eine höhere Position drehen und warten, bis die Kontroll-Lampe ausgeht.<br>2. Dampfregler auf eine niedrigere Position drehen. |
| Es tritt kein Dampf aus. | 1. Dampfregler auf geschlossener Position.<br>2. Mechanismus blockiert. | 1. Dampfregler auf eine offene Position drehen.<br>2. Nadel herausnehmen und säubern. Falls keine Besserung eintritt, kontaktieren Sie den Technischen Kundendienst. |
| Sprühfunktion arbeitet nicht. | 1. Mechanismus blockiert. | 1. Technischen Kundendienst kontaktieren. |
| Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist. | 1. Dampfregler ist nicht richtig geschlossen. | 1. Dampfregler auf Position „0" drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind. |
| Rauchentwicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens. | 1. Feuchtigkeit bzw. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens. | 1. Keine Sorge. Die Rauchentwicklung hört nach kurzer Zeit bzw. nach der ersten Inbetriebnahme auf. |

Wenn das Problem mit den obigen Schritten nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten technischen Kundendienst.

## ENGLISH

**Thank you for buying the TB26 steam iron from Siemens.**
This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development; analyzing its whole lifecycle, from material selection to its later reusing or recycling; evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.
This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.
Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

**You can download this manual from the local homepages of Siemens**

### General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.

**Important notices**
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.).

**Filling the water tank** 1

ⓘ *Set the steam regulator to the "0"position and unplug the iron from the mains!*

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.
**Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.**
Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.
To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
Never fill beyond the "max" water level mark.

**Setting the temperature** 2

Check the laundry care label for the required ironing temperature.
Set the temperature control to the corresponding position by lining it up with the temperature index on the iron.

| | |
|---|---|
| • | Synthetics |
| •• | Silk – Wool |
| ••• | Cotton |
| max | Linen |

The pilot light switches on while the appliance is heating up and switches off as soon as the set temperature is reached. If the temperature of the iron drops, you can continue ironing while the iron heats up again to the set temperature.

**Before using the iron for the first time** 2

With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature dial to "max".
Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to "2" and by repeatedly pressing the button ⊛.
When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.

**Getting ready** 3

Remove any label or protective cover from the soleplate.

**Ironing without steam** 3

Set steam control to the "0" position.

**Ironing with steam** 4

Only when the temperature dial is placed in the areas with the steam symbol.
Get extra steam by pressing the steam regulator for maximum 2 seconds.
**Extra steam**
To facilitate the ironing of very creased laundry or thick materials, the volume of steam can be increased briefly.
Get extra steam by pressing the steam regulator for maximum 2 seconds.

**Shot of steam** 5

Set the temperature dial in the max position
Interval between shots should be 5 sec.

**Vertical steam** 6

**Do not iron clothing while it is being worn!**
**Never direct the steam at persons or animals!**
Interval between shots should be 5 sec.
Wait 10 sec. after a cycle of 4 shot.

**Spray** 7

Do not use the spray function with silk.

**Storing** 8

Empty the water tank.
Turn the steam regulator to position "0".
Store the iron in upright position.

**Cleaning** 9

⚠ *Attention ! Risk of burns !*
**Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.**

1. If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cotton cloth only.
2. If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Switch off the steam and rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth.
3. To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

**Multiple descaling system** 10

Depending on the model, this range is equipped with the "antiCalc" (component 1 + 2 + 3) descaling system.
**1. self-clean**
Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.
**2. calc'nClean**
The "calc'nClean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber.
Use this function approximately every 2 weeks if the water in your area is very hard.
1. Set the temperature control to the "max" position and plug in the iron.
2. After the necessary warm-up period, unplug the iron.
3. Hold the iron over a sink and remove the steam regulator by turning it to the "calc" position while pressing it.
4. Slowly pour water (approximately 300 ml) into the steam regulator hole.
5. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out of the soleplate carrying scale or deposits that might be inside. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator by reinserting it, lining up the "calc" position with the pointer, pressing it in and turning it to the "0" position.
6. Plug in the iron. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.

**Tip:** If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the tip with vinegar and rinse it off with clean water.
**3. anti-calc**
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

**"secure" auto shut-off function** 11

(Model dependent)
***The "secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy.***
1. Plug in the iron.
2. Initial heating up process: this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.
3. The safety circuit will switch the appliance off automatically and the indicator light will start flashing in the following cases:
   Ⓐ If the iron is not moved for 30 seconds while resting on its soleplate or on its side.
   Ⓑ If the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position.
4. To reconnect the iron, just move it about gently.

**Anti-drip system** 12

(Model dependent)
If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

**Large filling inlet with lid** 13

(Model dependent)

**Tips to help you save energy**

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

**Advice on disposal**

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.

**This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment -WEEE).**
**The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.**

**Guide de dépannage**

| Problème | Cause probable | Solution |
|---|---|---|
| Le fer à repasser ne chauffe pas. | 1. Thermostat réglé sur une position très basse.<br>2. Pas d'alimentation secteur. | 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée.<br>2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise. |
| Le voyant lumineux ne s'allume pas. | 1. Le fer à repasser est en train de refroidir.<br>2. Le fer à repasser ne chauffe pas. | 1. Attendez la fin du cycle de chauffe.<br>2. Voir paragraphe précédent. |
| Les vêtement ont tendance à coller. | 1. Température très élevée. | 1. Réglez le thermostat sur une température inférieure. |
| De l'eau sort avec la vapeur. | 1. Thermostat réglé sur une position très basse.<br>2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse. | 1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée et attendez que le voyant lumineux s'allume.<br>2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position plus basse. |
| La vapeur ne sort pas. | 1. Régulateur de vapeur en position fermée.<br>2. Mécanisme obstrué. | 1. Réglez le régulateur de vapeur sur une position de vapeur ouverte.<br>2. Retirez la tige et nettoyez-la ; contactez le service technique si cela ne résout pas le problème. |
| Le jet d'eau ne fonctionne pas. | 1. Mécanisme obstrué. | 1. Contactez le service technique. |
| De l'eau sort de la semelle avant le branchement du fer à repasser. | 1. Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé. | 1. Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position " 0 ". N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser. |
| De la fumée sort lorsque le fer à repasser est branché pour la première fois. | 1. Lubrification des mécanismes internes. | 1. Ne vous inquiétez pas. Ceci disparaîtra dans peu de temps, après la première utilisation. |

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre service technique agréé.

## NEDERLANDS

**Dank u voor de aanschaf van het TB26 stoomstrijkijzer van Siemens.**
Dit strijkijzer is ontwikkeld op basis van ecologische criteria met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Hierbij werd de volledige levenscyclus geanalyseerd, van materiaalkeuze tot later hergebruik of recycling. Er werd vanuit technisch, economisch en milieutechnisch oogpunt gekeken naar mogelijk te verbeteren punten.
**Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.**
Lees de gebruiksinstructies voor het apparaat zorgvuldig en bewaar ze voor gebruik in de toekomst.

**U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Siemens**

### Algemene veiligheidsinstructies

- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijlhet aangesloten is.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorenshet apparaat met water te vullen of alvorenshet resterende water na gebruik weg te latenlopen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatstworden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuningstaat stabiel is.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is,het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat werd uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik tot op 2000 meter boven de zeespiegel.

**Belangrijke opmerkingen**
- Controleer, voordat u het apparaat inhet stopcontact steekt, dat de spanningovereenkomt met de spanning op dekennmerkplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt,controleer of het een geaarde tweepolige 16A-contactdoos bezit.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaatzit doorbrandt, zal het apparaat automatischuitgeschakeld worden. Om het normalefunctioneren te herstellen, zal het apparaatnaar een bevoegd Technisch Servicecentrumgebracht moeten worden.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedantie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.
- Het apparaat mag nooit onder de kraangehouden worden om het met water te vullen.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruiken ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met hetapparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontactgetrokken worden door aan het snoer tetrekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooitonder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aanweersomstandigheden (regen, zon, vorst,etc.).

**Het waterreservoir vullen** 1

ⓘ *Zet de stoomregelaar op de stand "0" en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!*

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder er iets aan toe te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.
**Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.**
Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.
Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u kraanwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het kraanwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.
Niet verder vullen dan het maximale waterniveau (aanduiding "max").

**De temperatuur afstellen**

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel.
Stel de temperatuurregeling in op de overeenkomstige stand van de temperatuurindex op het strijkijzer.

| | |
|---|---|
| • | Synthetische stof |
| •• | Zijde – Wol |
| ••• | Katoen |
| max | Linnen |

Het controlelampje brandt tijdens de opwarmtijd en gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. Als de ingestelde temperatuur eenmaal bereikt is, kunt u tijdens het tussentijds verwarmen gewoon doorstrijken.

**Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer** 2

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl het strijkijzer niet in het stopcontact steekt, en stel de temperatuurregelaar in op "max".
Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelamp gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op "2" te zetten en door herhaaldelijk op de knop ⊛ te drukken.
Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoompoeningen kan komen.

**Gebruiksklaar maken**

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplate.

**Strijken zonder stoom** 3

Stoomregelknop op "0" zetten.

**Strijken met stoom** 4

Alleen wanneer de temperatuurregelaar bij de gebieden met het stoomsymbool is geplaatst.
Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar maximaal 2 seconden ingedrukt.
**Extra stoom**
Om het strijken van sterk gekreukt wasgoed of dikke materialen te vergemakkelijken, kan de stoomhoeveelheid korte tijd worden verhoogd. Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar maximaal 2 seconden ingedrukt.

**Stoomstoot** 5

Zet de temperatuurregelaar op de maximale stand
Laat telkens 5 sec. tussen de stoomshots.

**Verticaal stomen** 6

**Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!**
**Richt de stoom nooit op personen of dieren!**
Laat telkens 5 sec. tussen de stoomshots.
Wacht 10 sec. na elke cyclus van 4 shots.

**Sproeien** 7

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

**Opbergen** 8

Leeg de watertank.
Zet de stoomregelaar op de stand "0".
Berg het strijkijzer op in staande positie.

**Reiniging** 9

⚠ *Opgelet ! Gevaar voor verbranding!*
**Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het strijkijzer te verrichten.**

1. Is het strijkijzer niet erg vuil, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat de strijkzool afkoelen. Wrijf de behuizing en de strijkzool schoon met een vochtige doek.
2. Als een synthetische stof smelt door een te hoge temperatuur en aan de strijkzool blijft plakken, schakel de stoom dan uit en wrijf de restanten onmiddellijk weg met een dikke, opgevouwen, vochtige katoenen doek.
3. Om de strijkzool glad te houden, dient hard contact met metalen voorwerpen te worden vermeden. Gebruik nooit schuursponsjes of chemicaliën om de strijkzool te reinigen.

**Meervoudig ontkalkssysteem** 10

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "antiCalc" (component 1 + 2 + 3) ontkalksysteem.
**1. self-clean**
Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.
**2. calc'nClean**
De "calc'nClean"-functie helpt om kalkdeeltjes uit het stoomreservoir te verwijderen.
Gebruik deze functie ongeveer elke 2 weken als het water in uw woongebied erg hard is.
1. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de "max"-stand en steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
2. Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact.
3. Houd het strijkijzer boven een gootsteen en verwijder de stoomregelaar door hem naar de "calc"-positie te draaien en hem tegelijkertijd ingedrukt te houden.
4. Giet langzaam water (ongeveer 300 ml) in de opening van de stoomregelaar.
5. Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water en stoom komen eruit, inclusief kalk of deeltjes die hierin zitten. Als het strijkijzer niet meer druppelt, plaats u de stoomregelaar weer in omgekeerde volgorde terug en zet u deze op de stand "0".
6. Steek de stekker in het stopcontact. Laat het strijkijzer weer heet worden en wacht totdat het resterende water is verdampt.

**Tip:** Als de naald van de stoomregelaar vervuild is, verwijdert u eventuele aanslag op het uiteinde van de naald met azijn en spoelt u het na met schoon water.

**3. anti-calc**
Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

**"secure" Automatischeuitschakelbeveiliging** 11

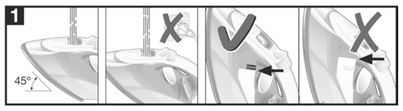
(Afhankelijk van het model)
**De "secure" automatische uitschakeling zet het apparaat uit als het onbeheerd wordt achtergelaten, voor meer veiligheid en energiebesparing.**
1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Eerste opwarmingsproces: deze functie blijft de eerste twee minuten inactief, om het apparaat de tijd te geven de ingestelde temperatuur te bereiken.
3. Het veiligheidscircuit schakelt het apparaat automatisch uit en het waarschuwingslampje gaat in de volgende gevallen knipperen:
   Ⓐ Als het strijkijzer gedurende 30 seconden niet bewogen wordt terwijl het op de strijkzool of op de zijkant staat.
   Ⓑ Als het strijkijzer gedurende 8 minuten niet wordt verplaatst, terwijl het rechtop staat.
4. Om het strijkijzer weer in te schakelen, hoeft u het alleen maar zachtjes te bewegen.

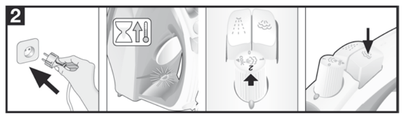
**Anti-druppelsysteem** 12

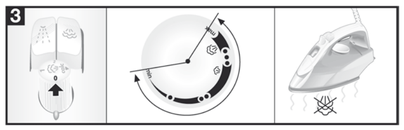
(afhankelijk van het model)
Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

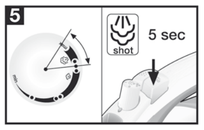
**Grote vulopening met deksel** 13

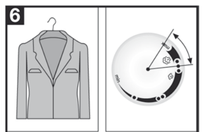
(afhankelijk van het model

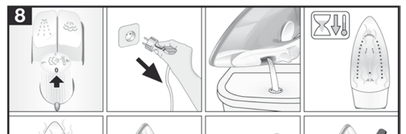


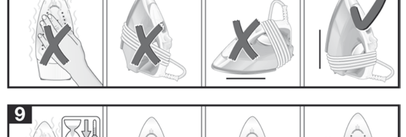



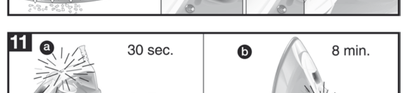


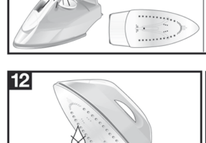


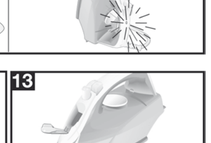









## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Ευχαριστούμε για την αγορά του TB26 ατμοσίδερου της Siemens.**
Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξαναχρησιμοποίησή του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.
Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική.
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

**Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Siemens.**

### Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση έως 2000m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

**Σημαντικές σημειώσεις**

1 Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στοιχειοτήτρό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τεχνοπριστικά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16Α ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Αν κατά τη ασφάλεια της συσκευής, αυτή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας. Προκειμένου να την επαναφέρετε στην ομαλή λειτουργία της, προσκομίσετε την σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0.27 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνδεσής αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νιώξετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρεθεί από πηρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.18
- Μην σφίγγετε εκτεθειμένα τη συσκευή στις καρυκές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).

**Πλήρωση της δεξαμενής νερού** 1

1 *Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση "0" και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!*
Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση ωρίς νε αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως ξύδια, θα βλάψει τη συσκευή.
**Θαιδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανώτερα προϊόντων καθιστά άκυρη τη εγγύηση.**
Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.
Για τα παρεπίνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.
Μην γεμίζετε ποτέ πέρα από σημείο "max" του δοσομετρητή.

**Ρύθμιση θερμοκρασίας**

Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σίδερωσής. Τοποθετήστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην ενταγμένη θέση ειδωνομιμούνός την με το δείκτη θερμοκρασίας του σίδερου.

| | |
|---|---|
| • | Συνθετικά |
| •• | Μεταξωτό-Μαλλινα |
| ••• | Βαμβακερά |
| max | Λινά |

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν θερμαίνεται το σίδερο και σβήνει μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Αφού θερμανθεί το σίδερο, μπορείτε να συνεχίζετε το σίδερωμα κατά την εκ νέου θέρμανσή του για τη διατήρηση της θερμοκρασίας.

**Συμβουλές:**

**Πριν την πρώτη χρήση του σίδερου** 2

Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη βεβαρυμένη του σίδερου με νερό βρύσης και ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στο "max". Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Όταν το σίδερο σταυεί έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η λυχνία ένδειξης σβήνει), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στο "2" και πιέστε επαναλαμβάνοντα το ατμό ⊛.
Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα ιαπτί υπαρχει κάμψη βρωμιά στη συσκευή ατμού.

**Ετοιμαστείτε**

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

**Σίδερωμα χωρίς ατμό** 3

Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση "0".

**Σίδερωμα με ατμό** 4

Μόνο όταν ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκεται στις περιοχές με το σύμβολο του ατμού. Αποκτήστε έξτρα ατμό πιέζοντας το διακόπτη ατμού το πολύ για 2 δευτερόλεπτα.
**Σιδέρωμα με υπε ρατμό**
Προκειμένου να σιδερώσετε με μεγαλύτερη ευκολία ρούχα που είναι πολύ τσαλακωμένα ή ανθιμμένα πολύ χνάδια, μπορείτε να αυξήσετε για ένα μικρό διάστημα την παροχή ατμού. Κρατήστε έξτρα ατμό πιέζοντας το διακόπτη ατμού το πολύ για 2 δευτερόλεπτα.

**Βολή Ατμού** 5

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στη μέγιστη θέση
Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτ.

**Κάθετη βολή Ατμού** 6

**Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχρεστεί!**
**Μην κατευθύνεστε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!**
Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτ.
Τεμάχιο 10 δευτ. μετά από κάθε 4 κύκλους βολής.

**Ψεκασμός** 7

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμός με μεταξί.

**Αποθήκευση** 8

Αδειάστε το ντεπόζιτο νερού.
Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση "0".
Αποθηκεύστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.

**Καθάρισμα** 9

⚠ *Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος!*
**Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν την καθαριότητα ή τη συντήρηση.**
1. Αν το σίδερο είναι λίγο βρώμικο, βγάλτε το φις και σφάτε την πλάκα του σίδερου να κρυώσει. Στεγνώστε το περίβλημα και την πλάκα του σίδερου μόνο με ένα υγρό πανί.
2. Αν το συνθετικό ύφασμα λιώσει λόγω υψηλών θερμοκρασιών στην πλάκα του σίδερου, σβήστε τον ατμό και ρυθμίστε τον ατμοστάτη σε υπολείμματα με ένα ταχύ βύπλωμένο, υγρό βαμβακερό πανί.
3. Για να διατηρήσετε απαλή την πλάκα του σίδερου, πρέπει να αποφύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χτυπιά για τον καθαρισμό της πλάκας του σίδερου.

**Πολλαπλό σύστημα απαιβέστισης** 10

Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απαιβέστισης "antiCalc" (στοιχείο 1 + 2 + 3).
**1. self-clean**
Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.
**2. calc'nClean.**
Η λειτουργία "calc'nClean" συμβάλλει στην αφαίρεση των συμπαπιδων αλάτων από το θάλαμο ατμού.
Νο χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.
1. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "max" και συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα.
2. Μετά από τον ο απαιτούμενο χρονικό διάστημα προθέρμανσης, αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα.
3. Χωρίστε το σίδερο πάνω από το νεροχύτη και αφαιρέστε το ρυθμιστή ατμού γυρνώντας τον στη θέση "calc" ενώ το πιέζετε.
4. Πίξτε μισό νερό (περίπου 300 ml) μέσα στην τρύπα του ρυθμιστή ατμού.
5. Αναμοχλεύστε απαλά το σίδερο. Το βρασό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν από τη βάση του σίδερου συμπαρασύροντας τα άλατα ή τυχόν σκαθαρίσες που υπάρχουν. Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, ξαναφυσαρμολογήστε το ρυθμιστή ατμού ξανάστρεφοντας τον ρυθμιστή στη θέση "calc" με το δείκτη, πατώντας το και περιστρέφοντας το στη θέση "0".
6. Συνδέστε το σίδερο. Θερμανθείτε το σίδερο ξανά μέχρι να εξατμιστεί το υπολειπόμενο νερό.
**Συμβουλή:** Αν η βελόνα του ρυθμιστή ατμού είναι βρώμικη, καταμαρμάρωνε τις ακαθαρσίες από την κορυφή με ξύδι και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
**3. anti-calc**
Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήση ζωή του σίδερου σας.
Ζατόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρεί όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

**Αυτόματη ασφαλής αποσύνδεση** 11

(Ανάλογα με το μοντέλο)
*Η λειτουργία "secure" αυτόματα σβήσιμο επενεργοποιεί το σίδερο στον δεν χρησιμοποιείται, έτσι αυξάνεται η ασφάλεια και εξοικονομείται ενέργεια.*
1. Συνδέστε το σίδερο.
2. Αρχική διαδικασία θέρμανσης: αυτή η λειτουργία παραμένει ανενεργή για τα πρώτα δυο λεπτά ενώ το σίδερο θερμαίνεται για τη θέρμανσής.
3. Το κύκλωμα ασφάλειας θα επενεργοποιήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις:
   a) Αν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 30 δευτερόλεπτα ενώ είναι με την πλάκα του σίδερου προς τα κάτω ή πλάγια.
   b) Αν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση.
4. Για επαναφόρτωση του σίδερου, απλά μετακινήστε το απαλά.

**Στάτηα κατά το στάξιμο** 12

(Ανάλογα με το μοντέλο)
Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.

**Μεγάλο άνοιγμα πλήρωσης με κατάκι** 13

(ανάλογα με το μοντέλο)

**Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια**

Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:
- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παρέχεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνωνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σίδερωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διακέψματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

**Πληροφορίες για την κατβαρίδα**

Οι συσκευές μας παραδίδονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό συνίσταται βασικά στη χρήση μη μυταγνωστών υλικών που θα πρέπει να παραδοθούν στο τοπι κό κέντρο απόσυρσης απαβλήτων για τη χρήση τους ως δευτερογενές πρωτίς ύλες. Ζητείστε περισσότερες πληροφορίες από το Δήμο σας σχετικά με την απόσυρση παλιών οικιακών συσκευών.

**Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.**
**Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.**

**Οδηγός για διόρθωση λαθών**

| Πρόβλημα | Αιτία | Λύση |
|---|---|---|
| Το σίδερο δεν θερμαίνεται. | 1. Ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση.<br>2. Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα. | 1. Γυρίστε τον διακόπτη σε υψηλότερη θέση.<br>2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα. |
| Η λυχνία ένδειξης δεν ανάβει. | 1. Το σίδερο έχει κρυώσει.<br>2. Το σίδερο δεν θερμένεται. | 1. Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης.<br>2. Δείτε τη προηγούμενη παράγραφο. |
| Τα ρούχα κολλάνε. | 1. Πολύ υψηλή θερμοκρασία. | 1. Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας σε χαμηλότερη θερμοκρασία. |
| Βγαίνει νερό μαζί με τον ατμό. | 1. Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση.<br>2. Η λυχνία ένδειξης είναι σε πολύ υψηλή θέση με χαμηλή θερμοκρασία. | 1. Γυρίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας σε υψηλότερη θέση και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης.<br>2. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε χαμηλότερη θέση. |
| Δεν βγαίνει ατμός. | 1. Ο διακόπτης ατμού είναι κλειστός.<br>2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται. | 1. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε μία ανοιχτή θέση ατμού.<br>2. Αφαιρέστε και καθαρίστε τη βελόνα, εάν αυτό δεν βοηθήσει, επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις. |
| Δεν λειτουργεί το Ψέκασμα. | 1. Ο μηχανισμός εμποδίζεται. | 1. Επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις. |
| Βγαίνει νερό από την πλάκα πριν συνδέσετε το σίδερο. | 1. Δεν είναι σωστά κλειστός ο διακόπτης ατμού. | 1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τον διακόπτη ατμού στη θέση "0".<br>Μην ξεχνάτε να αδειάσετε την δεξαμενή όταν έχετε τελειώσει με το σίδερο. |
| Βγαίνει ατμός όταν συνδέετε το σίδερο για πρώτη φορά. | 1. Το υπαντικά από κάποια εσωτερικά τμήματα. | 1. Μην ανησυχείτε. Θα εξαφανιστεί σε σύντομο χρονικό διάστημα μετά από τη πρώτη χρήση. |

Αν τα παραπάνω δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

**www.siemens-home.bsh-group.com**

011 TB 26../10/16
8001052819

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

Gefabricceert door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens

Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens

Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir

Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG

Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» по товарным знаком компании Сименс АГ

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

## TÜRKÇE — EEE YÖNETMELİĞİNE UYGUNDUR

**Siemens TB26 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.**
Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.
Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farkliliklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliştirmek amacı ile değişiklik yapma hakkına sahiptir.

**Bu kılavuzu ülkenizin Siemens ana sayfalarından indirebilirsiniz.**

### Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, buişlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafındanyapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıya ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Temizleme** 9

⚠ *Dikkat! Yanma tehlikesi!*
**Ütü üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce her zaman cihazın fişini prizden çekin.**
1. Eğer ütü hafif kirlenmişse, fişini çekin ve ütü tabanının soğumasını bekleyin. Muhafazayı ve ütü tabanını sadece nemli bezle silin.
2. Ütü tabanındaki çok yüksek ısıdan dolayı sentetik kumaş erirse, buharı kapatın ve artıkları kalın katlanmış nemli pamuklu bez ile silin.
3. Ütü tabanını pürüzsüz tutmak için metal objelerle sert bir şekilde temas ettirmeyin. Ütü tabanı için asla bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayın.

**Çoklu kireç giderici sistem** 10

Modele bağlı olarak bu seri "antiCalc" ( 1 + 2 + 3 bileşeni) ile donatılmıştır.
**1. self-clean**
Buhar ayarlayıcısı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.
**2. calc'nClean**
"calc'nClean" fonksiyonu buhar haznesindeki kalıntıları gidermeye yardımcı olur.
Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yakla ık olarak 2 haftada bir kullanın.
1. Sıcaklık seçme düğmesini "max" konumuna getiriniz ve ütüyü fişe takınız.
2. Gereken ısınma süresinden sonra, ütüyü fişten çekin.
3. Ütüyü lavaboya tutun ve buhar regülatörünü aşağı bastırarak "calc" konumuna getirip çıkarın.
4. Suyu (yaklaşık 300 ml) yavaşça buhar ayarı deliğine dökünüz.
5. Ütüyü yavaşça sallayın. Kaynayan su ve buhar orada oluşmuş kalıntı ve tortuları taşıyarak ütü tabanından dışarı çıkacaktır. Ütü, artık damlatmıyorsa buhar regülatörünü yerleştirerek, "calc" konumunu göstergeiie hizalayarak, içeri doğru itip "0" konumuna getirerek yeniden takın.
6. Ütüyü prize takın. Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar isitin.

**Bucu:** Buhar regülatörü ucu kirlenmişse, oluşan tortuyu sirke ile temizleyin ve temiz su ile durulayın.
**3. anti-calc**
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kireçin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kireçin temizlenmesini sağlamaz.

**Otomatik güvenlik kesintisi** 11

(Modele bağlı olarak)
***"secure" auto shut-off fonksiyonu, gözetimsiz olarak kullanılmadığı zaman ütüyü kapatır, böylece güvenlik ve enerji tasarrufu sağlar.***
1. Ütüyü prize takın.
2. İlk ısınma işlemi: Bu fonksiyon cihazın ayarlanan sıcaklığa ulaşması için gereken zamanı vermek amacıyla ilk iki dakika boyunca devrede olmaz.
3. Güvenlik devresi, cihazı otomatik olarak kapatır ve aşağıdaki durumlarda gösterge lambası yanıp sönmeye başlar:
   a) Eğer ütü kendi ütü tabanında veya kenarı üzerinde 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse
   b) Eğer ütü dik konumda 8 dakika boyunca hareket ettirilmezse
4. Ütüyü yeniden çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

**Damlama emniyeti** 12

(Modele bağlı olarak)
Işık çok seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

**Geniş, kapaklı su doldurma ağzı** 13

(modele bağlı olarak)

**Cihazın Atılması**

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.

**Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/AB'ye uygun şekilde işaretlenmiştir.**
**Bu yönetmelik, eski cihazların geri alını ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.**

**Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:**
Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktalır. Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:
**Ekstra parç**
Aby ułatwić prasowanie bardziej zmęczonych ubrań lub bardzo grubych tkanin można chwilowo wzmocnić strumień pary.
Ekstra parę można uzyskać poprzez naciśnięcie regulatora pary przez 2 sekundy.

**Wyrzut pary** 5

Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji maksymalnej
Odstęp pomiędzy kolejnymi uderzeniami pary powinien wynosić 5 sekund.

**Pionowo wyrzut pary** 6

**Nie wolno prasować odzieży kiedy jest ona noszona!**
**Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!**
Odstęp pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary powinien wynosić 5 sekund.
Po czterech cyklach wyrzutu pary, należy odczekać 10 sekund.

**Spryskiwanie** 7

Nie należy używać kolejnych spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

**Przechowywanie** 8

Opróżnij zbiornik na wodę.
Ustawić regulator pary w pozycji "0".
Przechowywać leżakiem w pozycji stojącej.

**Genel güvenlik talimatları**
- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, buişlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafındanyapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıya ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Temizlik** 9

⚠ *Dikkat! Yanma tehlikesi!*
**Ütü üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce her zaman cihazın fişini prizden çekin.**
1. Eğer ütü hafif kirlenmişse, fişini çekin ve ütü tabanının soğumasını bekleyin. Muhafazayı ve ütü tabanını sadece nemli bezle silin.
2. Ütü tabanındaki çok yüksek ısıdan dolayı sentetik kumaş erirse, buharı kapatın ve artıkları kalın katlanmış nemli pamuklu bez ile silin.
3. Ütü tabanını pürüzsüz tutmak için metal objelerle sert bir şekilde temas ettirmeyin. Ütü tabanı için asla bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayın.

**Çoklu kireç giderici sistem** 10

Modele bağlı olarak bu seri "antiCalc" ( 1 + 2 + 3 bileşeni) ile donatılmıştır.
**1. self-clean**
Buhar ayarlayıcısı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.
**2. calc'nClean**
"calc'nClean" fonksiyonu buhar haznesindeki kalıntıları gidermeye yardımcı olur.
Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yakla ık olarak 2 haftada bir kullanın.
1. Sıcaklık seçme düğmesini "max" konumuna getiriniz ve ütüyü fişe takınız.
2. Gereken ısınma süresinden sonra, ütüyü fişten çekin.
3. Ütüyü lavaboya tutun ve buhar regülatörünü aşağı bastırarak "calc" konumuna getirip çıkarın.
4. Suyu (yaklaşık 300 ml) yavaşça buhar ayarı deliğine dökünüz.
5. Ütüyü yavaşça sallayın. Kaynayan su ve buhar orada oluşmuş kalıntı ve tortuları taşıyarak ütü tabanından dışarı çıkacaktır. Ütü, artık damlatmıyorsa buhar regülatörünü yerleştirerek, "calc" konumunu göstergeiie hizalayarak, içeri doğru itip "0" konumuna getirerek yeniden takın.
6. Ütüyü prize takın. Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar isitin.

**Bucu:** Buhar regülatörü ucu kirlenmişse, oluşan tortuyu sirke ile temizleyin ve temiz su ile durulayın.
**3. anti-calc**
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kireçin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kireçin temizlenmesini sağlamaz.

**Otomatik güvenlik kesintisi** 11

(Modele bağlı olarak)
***"secure" auto shut-off fonksiyonu, gözetimsiz olarak kullanılmadığı zaman ütüyü kapatır, böylece güv